

243618-2026 - Concurso

Países Baixos – Serviços de tradução – Vertaaldienstverlening ten behoeve van het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak

OJ S 69/2026 09/04/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Serviços

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Correio eletrónico: iucjenv@minjenv.nl

Forma jurídica do adquirente: Autoridade da administração central

Atividade da autoridade adjudicante: Segurança e ordem pública

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: Vertaaldienstverlening ten behoeve van het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak

Descrição: Vertaaldiensten ten behoeve van het Openbaar Ministerie en de Rechtspraak

34.000.000 woorden op jaarbasis

Identificador do procedimento: c96e6f14-6d3a-4846-a721-0ed0e4ea5d67

Identificador interno: 6410040

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

2.1.2. Local de execução

País: Países Baixos

Em qualquer lugar do país em causa

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

2.1.5. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Número máximo de lotes para os quais um proponente pode apresentar propostas: 2

Condições do contrato:

Número máximo de lotes que podem ser adjudicados a um proponente no quadro de um contrato: 1

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Vertaaldienstverlening ten behoeve van het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak - Noord- en West- Nederland

Descrição: Vertaaldiensten ten behoeve van het Openbaar Ministerie en de Rechtspraak 16.000.000 woorden op jaarbasis

Identificador interno: 1

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Opções:

Descrição das opções: De aanbestedende dienst behoudt zich het recht voor het afnemen van aanvullende diensten, werken of leveringen bij de contractant, zoals hier beschreven: 1. De verlengde Overeenkomst kan één of meerdere keren worden verlengd met in totaal maximaal 12 maanden als overbruggingsperiode naar een te sluiten Overeenkomst op basis van een volgende/nieuwe Europese aanbesteding indien het door omstandigheden (vertraging in het proces die niet aan de Aanbestedende dienst te wijten is) niet mogelijk is om voor het einde van de looptijd een nieuwe Overeenkomst te sluiten. 2. Opdrachtgever kan besluiten om de Overeenkomst met de volgende diensten uit te breiden: a. De invoering van door de Opdrachtnemer of onderaannemers ten behoeve van de uit te voeren vertaalopdrachten ontwikkelde technische oplossingen om de vertaaldienstverlening sneller en/of optimaler en/of veiliger uit te kunnen voeren. b. Meer vertaalopdrachten dan nu voorzien als gevolg van: • Een significante toename van het aantal mensen in Nederland door opname van asielzoekers en vluchtelingen. De verwachting is dat het percentage (straf)zaken ongeveer gelijk blijft, maar door de wijziging van de omvang van de populatie in absolute aantallen toeneemt. 3. Opdrachtnemer wordt geacht zich in te zetten voor de ontwikkeling van innovaties of innovaties aan te dragen die de dienstverlening verbeteren. De ontwikkelrichting en omvang van deze innovaties zijn nu nog niet vast te stellen. Het voorstellen van de innovatie gebeurt in schriftelijke vorm in vorm van een offerte en indien Opdrachtgever deze innovatie accepteert, dan wordt deze innovatie (in de vorm van een levering van een dienst of product) - conform de mogelijkheden in hoofdstuk 2.5 van de aanbestedingswet 2012 - aan de scope van deze Overeenkomst toegevoegd tegen een in overleg vast te stellen prijs, zonder dat dit de essentie van de scope van de vertaaldienstverlening aantast. 4. Het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak kan in samenspraak met opdrachtgever, bij het niet realiseren van één of meerdere KPI's de opdracht zoals overeengekomen met opdrachtnemer geheel of gedeeltelijk laten uitvoeren door de Opdrachtnemer van het andere perceel voor een periode van 1 kwartaal of indien de waarde van de vertaalopdrachten gedurende de genoemde periode niet meer dan € 50.000 bedraagt de opdracht buiten deze overeenkomst bij een andere partij beleggen.

5.1.2. Local de execução

País: Países Baixos

Em qualquer lugar do país em causa

5.1.3. Duração estimada

Duração: 27 Meses

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Na deze initiële looptijd van de overeenkomst is er een stilzwijgende optie van verlenging van de overeenkomst met maximaal 24 maanden.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Há que indicar os nomes e as qualificações profissionais do pessoal encarregado da execução do contrato: Não é exigida

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Informações adicionais: De beoogde ingangsdatum van de overeenkomst voor perceel 1 is 15 juni 2026.

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo da contratação estratégica: Inexistência de contratação pública estratégica

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Leverbetrouwbaarheid

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 175

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Gegevensbeveiliging en vertrouwelijkheid

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 125

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Specialisatie Strafrecht (Rbtv)

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 125

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Innovatie

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 175

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Kwaliteitsborging vertalers niet ingeschreven in Rbtv-register

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 100

Critério:

Tipo: Preço

Nome: Prijs

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria
Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)
N.º do critério de adjudicação: 300

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 17/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central
Endereço dos documentos do concurso: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/419085>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário
Endereço para apresentação: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/419085>
Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: neerlandês

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 21/05/2026 10:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 21/05/2026 10:01:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: sim

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organização que recebe pedidos de participação: Ministerie van Justitie en Veiligheid

5.1. Lote: LOT-0002

Título: Vertaaldienstverlening ten behoeve van het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak - Midden- en Zuid-Nederland, landelijke Openbaar Ministerie/de Rechtspraak-onderdelen, niet-strafrecht opdrachten

Descrição: Vertaaldiensten ten behoeve van het Openbaar Ministerie en de Rechtspraak 18.000.000 woorden op jaarbasis

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Opções:

Descrição das opções: De aanbestedende dienst behoudt zich het recht voor het afnemen van aanvullende diensten, werken of leveringen bij de contractant, zoals hier beschreven: 1. De verlengde Overeenkomst kan één of meerdere keren worden verlengd met in totaal maximaal 12 maanden als overbruggingsperiode naar een te sluiten Overeenkomst op basis van een volgende/nieuwe Europese aanbesteding indien het door omstandigheden (vertraging in het proces die niet aan de Aanbestedende dienst te wijten is) niet mogelijk is om voor het einde van de looptijd een nieuwe Overeenkomst te sluiten. 2. Opdrachtgever kan besluiten om de Overeenkomst met de volgende diensten uit te breiden: a. De invoering van door de Opdrachtnemer of onderaannemers ten behoeve van de uit te voeren vertaalopdrachten ontwikkelde technische oplossingen om de vertaaldienstverlening sneller en/of optimaler en/of veiliger uit te kunnen voeren. b. Meer vertaalopdrachten dan nu voorzien als gevolg van: • Een significante toename van het aantal mensen in Nederland door opname van asielzoekers en vluchtelingen. De verwachting is dat het percentage (straf)zaken ongeveer gelijk blijft, maar door de wijziging van de omvang van de populatie in absolute aantallen toeneemt. 3. Opdrachtnemer wordt geacht zich in te zetten voor de ontwikkeling van innovaties of innovaties aan te dragen die de dienstverlening verbeteren. De ontwikkelrichting en omvang van deze innovaties zijn nu nog niet vast te stellen. Het voorstellen van de innovatie gebeurt in schriftelijke vorm in vorm van een offerte en indien Opdrachtgever deze innovatie accepteert, dan wordt deze innovatie (in de vorm van een levering van een dienst of product) - conform de mogelijkheden in hoofdstuk 2.5 van de aanbestedingswet 2012 - aan de scope van deze Overeenkomst toegevoegd tegen een in overleg vast te stellen prijs, zonder dat dit de essentie van de scope van de vertaaldienstverlening aantast. 4. Het Openbaar Ministerie / de Rechtspraak kan in samenspraak met opdrachtgever, bij het niet realiseren van één of meerdere KPI's de opdracht zoals overeengekomen met opdrachtnemer geheel of gedeeltelijk laten uitvoeren door de Opdrachtnemer van het andere perceel voor een periode van 1 kwartaal of indien de waarde van de vertaalopdrachten gedurende de genoemde periode niet meer dan € 50.000 bedraagt de opdracht buiten deze overeenkomst bij een andere partij beleggen.

5.1.2. Local de execução

País: Países Baixos

Em qualquer lugar do país em causa

5.1.3. Duração estimada

Duração: 27 Meses

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 2

Mais informações sobre renovações: Na deze initiële looptijd van de overeenkomst is er een stilzwijgende optie van verlenging van de overeenkomst met maximaal 24 maanden.

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Há que indicar os nomes e as qualificações profissionais do pessoal encarregado da execução do contrato: Não é exigida

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE
O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim
Informações adicionais: De beoogde ingangsdatum van de overeenkomst voor perceel 2 is 15 september 2026.

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo da contratação estratégica: Inexistência de contratação pública estratégica

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Documento europeu único de contratação pública (DEUCP)

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Leverbetrouwbaarheid

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 175

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Gegevensbeveiliging en vertrouwelijkheid

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 125

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Specialisatie Strafrecht (Rbtv)

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 125

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Innovatie

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 175

Critério:

Tipo: Qualidade

Nome: Kwaliteitsborging vertalers niet ingeschreven in Rbtv-register

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 100

Critério:

Tipo: Preço

Nome: Prijs

Descrição: Zie Bijlage 9 - Gunningscriteria

Categoria do critério de adjudicação valor fixo: Valor fixo (total)

N.º do critério de adjudicação: 300

5.1.11. Documentos do concurso

Prazo para solicitar informações adicionais: 17/04/2026 10:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Endereço dos documentos do concurso: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/419085>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrônica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/419085>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: neerlandês

Catálogo eletrônico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 21/05/2026 10:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 3 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 21/05/2026 10:01:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrônica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrônicas: sim

Será utilizado o pagamento eletrônico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Acordo-quadro, sem reabertura de concurso

Número máximo de participantes: 2

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Ministerie van Justitie en Veiligheid - Rechtbank Den Haag

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Organização que recebe pedidos de participação: Ministerie van Justitie en Veiligheid

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: Ministerie van Justitie en Veiligheid

Número de registo: 81541938

Endereço postal: Turfmarkt 147

Cidade: Den Haag

Código postal: 2511 DP

Subdivisão do país (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

País: Países Baixos

Ponto de contacto: Laura Staessen
Correio eletrónico: iucjenv@minjenv.nl
Telefone: +31 703707911
Endereço Internet: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/jenv>

Outros pontos de contacto:

Nome oficial: Rechtbank Den Haag
Endereço postal: Prins Clauslaan 60
Cidade: Den Haag
Código postal: 2595 AJ
Subdivisão do país (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
País: Países Baixos
Telefone: +31 0883622200
Endereço Internet: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Funções desta organização:

Adquirente
Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação
Organização que recebe pedidos de participação
Instância de recurso
Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: 6523f79b-cb60-4c74-a33c-55d3359f0a20 - 01
Tipo de formulário: Concurso
Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal
Subtipo de anúncio: 16
Data de envio do anúncio: 07/04/2026 17:00:22 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central
Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: neerlandês
Número de publicação do anúncio: 243618-2026
N.º de edição do JO S: 69/2026
Data de publicação: 09/04/2026